

Convocatoria de solicitudes: Correctore de textos con experiencia en referencia académica

Plazo de solicitud: 5 de mayo de 2021

Lugar de trabajo: Domicilio particular/ remota

Fecha de inicio : 11 de mayo de 2021

Plazo del contrato : Ad hoc

Idioma requerido: Se requiere fluidez en español, fluidez adicional inglés preferible

Alentamos a personas trans, de género diverso y/o intersex; a personas que ejercen el trabajo sexual; a personas racializadas, de pueblos originarios y/o migrantes; a personas sordas y/o discapacitadas a aplicar

Acerca de GATE

GATE es una organización internacional que trabaja sobre identidad de género, expresión de género y características sexuales. Fue fundada en 2009 y está registrada en Nueva York (EE. UU.). El trabajo programático de GATE se organiza en torno a cuatro áreas principales: Despatologización, VIH, Construcción de Movimientos y ONU, con énfasis transversal en la justicia socioeconómica.

Objetivos

GATE está buscando un correctore de textos en español, con fluidez adicional en inglés preferentemente, para editar y corregir referencias para varias publicaciones e informes de manera ad-hoc.

Alcance del trabajo

Le consultore desarrollará una guía de referencia para GATE, basada en los estilos de referencia actuales de APA/Chicago para ser adaptadas a las publicaciones de GATE. Si le consultore tiene fluidez adicional en inglés, debe traducirlo para que esté disponible tanto en español como en inglés.

Le consultore también revisará documentos e informes, corregirá errores ortográficos y gramaticales en español latinoamericano neutral en cuanto al género y se asegurará de que el estilo de referencia sea coherente en todo momento. Si le consultore tiene fluidez en inglés, la revisión se realizará en inglés de EE.UU..

Resultados a entregar

- 1 guía de referencia adaptada, disponible en español (e inglés de EE. UU., si corresponde)
- Revisión ad-hoc de documentos e informes

Requisitos

- Fluidez en español.
- Experiencia en la adaptación de guías de referencia a los requisitos de una organización.
- Experiencia en la corrección de textos/edición de informes académicos y publicaciones, idealmente con experiencia adicional en los estándares y el lenguaje de informes de la ONU.
- Profunda comprensión y aplicación del idioma español neutral en cuanto al género y conocimiento actualizado de los términos y el lenguaje transgénero.
- Capacidad para trabajar de manera remota de forma independiente, responsable y con puntualidad.

Habilidades deseables

- Fluidez adicional en inglés.

Proceso de selección

GATE seleccionará a le consultore según las propuestas de les solicitantes interesades.

Envía lo siguiente al correo electrónico que se indica a continuación con la línea de asunto sugerida antes del 5 de mayo de 2021.

Enviar Correo electrónico a: applications@gate.ngo

Línea de Asunto: Apellido - Consultoría de corrección de textos en español (por ejemplo, Pérez - Consultoría de corrección de textos)

- **Una carta de interés.**
- **Honorarios propuestos.**
- **Curriculum Vitae, incluyendo nombre y datos de contacto de dos referencias.**